

نفسی هربرده ۱۰ غروشر .
سنه لکی پوسته ایله ۵ لیرا .
(اجنبی مملکتلر ایچین ۴ دولار) .

ایونه واعلان ایشلری ایچین استانبول پوروسته
مراجعت ایدیلیر .
یازی ایشلرینک مرجعی آنقره مرئوسدور .

حیات

هیانه دایما هیانه... دیباہ دایما جورو هیات قاتلم!...
- نجه -

اداره مرکزی :
استانبول جاده سنده آنقره
معارف امینلکی یانده کی دائره

استانبول پوروسی :
باب عالی جاده سنده ۱۱۹ نومرولو
دائرة مخصوصه
تلفون : ۳۶۰۷

صافی : ۱۶

آنقره ، ۱۷ مارت ، ۱۹۲۷

۱ نجی جلد

نفسلرینه قیدیورلر . قناعتجه اتحار ایدنلر
بوزوالیلردر . چونکه دنیاده برشی یایمق ،
انسانلق طمانده برخدمتده بولونمق ایستین ، برایشه ،
برعلمه ، برصنعتده عاشق اولان مثبت آدم اتحار
ایده مز . چونکه کولکنده یانان (مقدس آتش)
اوکا حیاتی سودیرمشدور . نیکیندر . بوتون
منتحرلر ، وجدانلری قارارمش ، دنیاده هیچ
برامیدی قالماش ، شخصنک لزومسز لغنه قناعت
کتیرمش یچاره لردر . بعضی دوقفورلرک کندی
کندینی ئولدییره نلره (خاستا) صفتی ویرمه لری
او معنایه دوغریدرکه بونلر عقلنی ده کیل ،
مفکوره سنی غائب ایدن علیلردر . بوزوالی مفلسلر
طالعک اؤک کوچوک برصدمه سنه تحمل ایده مزلر . اسیر
اولدقلری حیوانی برایسته ک . بوزوالیلره پرواسزجه
حیاتلرینی افنا ایتدییره بیلیر . (مقدس آتش)
ایسه صاحبنی بوکبی شیلره دایما غلبه چالدریر .

بوتون دولت آداملرینک ، طاملرک ، ادیبلرک ،
بالخاصه مریدلرک اؤک برنجی وظیفه سی بوتون کنجکلک
روحنده (مقدس آتش) ایشیفنک پارلاماسی
ایچون واسطه ووسیله لر احضارینه چالیشمق
یکنی نسلی منفیلکدن وغایه سزلکدن صیانت
ایتمک ، اوکا حیاتی ، علمی ، فنی ، صنعتی سودیرمک
و بو اوغورده اعظمی فداکارلق اختیار ایلمک
بو انسانی ومدنی سوکی نی قهر ایده جک عامللره
دوستان کسیره رک مجادله یه کیریشمکدر .

بلکه چوق هیجانی وچوق یوکسک برکوکل
صاحبی ده کیل ، فقط اجتماعی روحی حقیقتلره
مشغول اولنی سوهن بر صنعتکار قافا صاحبی
دیه بیله جکمز توفیق فکرت :

درجه لرده کی آداملرکده مساعیلرنده حرارت
وقدرت بولویور ، بویوک ایشلرده حصه لری
کوردیوروز .

بر عسکرک وطنی مدافعه ایتمه سی ،
حتی وطنی اوغرنده شهید دوشمه سی . برعلمک
سنه لرجه برکشف ایچون اوغراشما سی ، بعضاً
بوکشف یوزندن حیاتی غائب ایتمه سی . برشاعرک
بیگ برسیکیر ودویغو زلزله سی ایقاع ایده رک
هایقیرماسی ، اورتایه کوزلری قاماشدیران بر
بدیعه قویماسی هپ بو (مقدس آتش) سایه سنده
ممکن اولمقده در . انسانی ، کولکنده مقدس آتش
اولان مخلوق ، دیه تعریف ایتمکله یا کیلمایز ،
آنجاق او مقدس آتش سایه سنده حیوانلقدن
قورتولمش ، قارا طوپراق اوستنده خارقه لر ابداع
ایتمش اولماسی حیثیتیه ...

هرکیمک عشق ایله سوز وسازی یوق
مرغ بی پردر آنک پروازی یوق

دییه ن آدام ، بو آتشی وبو آتشدن محروم
قالانلری نه کوزمل آکلاتمشدور . برآدام تصور
ایدیکزکه دنیاده ، طیبی جام قاوانوزده محبوس
بربالق کبی مقصدسز ، غایه سز دولاشیور ، اونه
بدبخت ، اونه لزومسز بر مخلوقدر . بو بدبخت ،
بولزومسز مخلوق یا هیچ برشی یایمادن ئولوب
کیده جکدر . یاخود منفی شیلر یاپا جقدر : مرتجعلر ،
مفکوره دوشمانلری ، برکله ایله علی العموم
« Ambitieux » اقبالپرست ، لر بومنی تیپک
مثاللریدر . خلقتک آکلاشیلماز بر سری ده بو
بدبختلرک موجودیتی اولسه کرک . وغالباً بوسری
ایضاح ایچون اولمالی که مقصدسز ، غایه سز یاشایانلر
فلا کتلیخی آراصیرا حس ایدیورلر ، کندی



مقدس آتش

حیاتک ، علمک ، صنعتک بویوک اثرلری
بویوک روحی حمله لر یاراتمشدور . تاریخی یکی جریانلره
سوروکله یین سیاستر ، ذکایه یکی افقار آجان کشفلر ،
حس وخیالی او آنه قدار کورولمه مش برکوزه للکله
تسخیر ایدن بدیعلر بلا استثنا هپ بو حمله لرک
محصولیدر . بو حمله لری نفسنده بسله یین ، صوکر
سیاسی ، علمی ویا بدیعی تاریخک میداننه آتیلارق
او معجزه لری یاپان بویوک انسانلرک وجدانلری -
ظاهر آجوشغون کورونسونلر کورونمه سینلر -
پرچوش وخروشدر . او وجدانلرده هیچ سونمه یین
برمشعله ، برمشعله ده کیل ، برکونش واردر . ایشته
بو کونشه ، بوچوق حرارتلی ایشیغه (مقدس
آتش) عنوانی ویریلیر . انسانیت ومدنیت نامنه
بو طوپراغک اوستنده مادی ومعنوی نه کورویورسه ق
هپسی او (مقدس آتش) ک ابداع ایتدیکی
مؤسسelerدر . وناصیل فضا ده کی ییلدیزلر ایریلی
اوقاقلی ایسه ، وینه ناصیل اونلرک بعضیسنده کی
ایشیق کندیسنک ، بعضیسنده کی منسوب
اولدینی منظومه یی وجوده کتیرن کونشک ایسه
بشری ذکاده بویله ایریلی اوقاقلی در . او ذکالرده
کورولن (مقدس آتش) لده اصل کونشلری
واو کونشلردن مستفیض اولان پیکلری واردر .
بونک ایچوندر که طبیعتک ، عصرلره ومملکتلره
سیاناً ومبذولاً دهالربخش ایتمه دیکنه رغماً ایکنجی

آنادولوده غربت آقشاملری

داغلرده اریرکن طونجلاشان کونش
باقیشلر اوزانیر آنکین یوللره ..
دردلره آرانیر برشفالی آش
قلبلرده طوتوشور بر آچی یارا !

کیمی یولجی بکلر ، کیمی سوکیلی ،
صولار ، ساز رنکینی آلان بکزلر ..
بردردله طوتولور هرکسک دیلی ،
باقیشلر غربتک حزنی کیزلر !

برچار آلتنده قوجه برکویک
اک بویوک آجیسی طوپلانیر بویله ..
صولغون اووالرده ، یولده کوردیکک
هرغریب صوقولور ، سکادیر :

— سویله ...

سویله کوردکی او ... فقط دیلنده
صوراجنی سوزلر دوکوملو قالیر ..
کوکلرک پارلایان ایلک قاندیلنده
کوزلری هجرانی بر جواب آلیر !

غربت آقشاملری ، غربت ایلنده
یارالی قلبلرک حزنیدر یولجی ،
روحک اریر کیده هجران سیلنده
بو هجران سیلینک بولونماز اوجی !

۹۲۳

محمد فاروق

چوبان کوپکی

بو اختیار کوپکک صانیرسم « قورد » دی آدی ،
اونی بوتون کویلیلر تا اسکیدن بیلور .
برزمان پک یکیتدی فقط بوکون قوجادی ،
بر آز قوشق ایسته سه درمانی کیلیور .

باغرنده قوبان سسلر عکس ایدرکن داغلره
چلیکدن بریای کی بردن اوزاردی بونی .
صانیوردی ازلدن حاکمدر فردالره ،
بسبلی جوق شرفلی برصویدر اونک صونی .

قویونلرک پشنده دولاشیر کیجه کوندوز ،
کوروردی صاحبندن داتما کولر بریوز ؛
هیات ! .. بوکون اوکسوزدر : نه چوبان وار ، نه داوار !

حیاتی چکیلر بر یوک کی طاشیور ؛
کوزلرنده اومسعود کونلرک ماتمی وار ،
کنج چوبانک اولهین خیالیله یاشیور ...

امین رجب



اجتماعی نظام

۳

عصری دولت تلقیسی

دولت حالنده متشکل بر جمعیت نظامنک فردلر
آراسنده کی معاشرت شکلرندن باشقه برده اونلرک
دولت ایله اولان مناسبتلرینه وبالذات دولتک کندیته
خاص تشکیلاتنک طرز تشکل و فعالیتنه تعلق ایدن
جههسی واردر . بوندن اولکی یازیلرمنده اجتماعی
نظامنک وحسن معاشرتک فردلرک حیات و فعالیتندن
انتظار ایندیکی کوروش و یاشایش طرز لرینه دایر
آز معلومات ویرمشدک . بو کونکی یازیمزده عینی
موضوعی دولت نقطه نظرندن خلاصه تدقیقه چالیشه جغز .

انسانلر بعضاً ، بالیقار کی ایچنده یاشادقلری
محیطک کنه وماهیتنی بیلزلر . بوجهل دولت مفهومی
حقنده آرزوق عمومیدر . ظن اولنورکه دنیا دههه
هر فردک مقدراتی ایله علاقه دار اولان دولتک تحلیل
و تعین ماهیتی یالکیز حقوق اساسیه عالمینه عائد
برکیفتندر . حتی دهها غریبی دولت قوتنه واضع الید
اولان حکومت آداملرندن بر قسمی بیله ، بعضاً بو
خصوصده اعمال فکر ایتمک لزوم کورمکسزین ،
مؤسس برعنعنه بی ، قورولش برماکنه بی تعقیب
و اداره ده دوام ایدرلر . بو مقابل غفلت ، اکثریا
مقابل برسوء تفهم حصوله کتیرر . ظاهرأ اداره
ایدنلر ایله اداره ایدیلنلر زمرهسته آریلان بو ایکی
طرفک آکلاشامامازلنی ده نتیجه اعتباریله حیات ملته
آرزوایدیلن آهنگ و نظامنک بوزولسینه سبیت ویرر .

همیز ایله حال تماسده بر شأنیت اولان دولت
مفهومی حقنده کی مختلف دوشونجه و نظریه لری بوراده
تدقیق ایتمک امکان یوقدر . بونکله برابر عصری
ومدنی بر جمعیت تأسیسی نقطه نظرندن عصری دولت
تلقیسنک و طنداشلرجه بیلمسنه لزوم واردر و بولزوم
دها دونه قدر دولت ایله ملتی یکدیگرینه معارض
ومخاصم بروضعیتده کورهن هیئت اجتماعیه من ایچون
دها زیاده وارددر . عمومیتله دولت مفهومی ، افراد
ملک داخلاً و خارجاً محافظه حقوق و منافی ایچون
اونلرک فوقنده متشکل بر مؤسسه شکلنده ایضاح
ایدیلیر . بو مؤسسه نک ، اونی ترکیب ایدن شخصیتلرک
ویا خود اجتماعی صنفلرک حال و وضعیتنه ، ذهنیت
وطرز فعالیتنه کوره شوویا بوسورتله حرکت ایندیکی
ادعا اولنور . و بونقظه نظرندن دولت نامی ویریلن
مؤسسه نک ایسته نیلن زمانده هر هانکی بر صورتله تعدیل
ویا اصلاحی ممکن کورولور . دولتی بویله بر مؤسسه ،
اختیاری و یا اضطراری بر شکلده وجوده کلش بر جمعیت
عدایدن بوتلنی دها زیاده حقوق طبیعیه جیلرک ولایتین
دهاسنک محصول تفکریدر . بوکا مقابل آنغلو -
ساقسون وبالخاصه آلمان طرز تلقیسی واردرکه ، او

دولتی فردلر فوقنده تشکل ایتمش آیری بر مؤسسه
حالنده دکل ، کندیته مخصوص حیات و عضویتی اولان
والک مهم وصف ممیزی یالکیز قدرت - macht دن
عبارت بولنان طبیعی برکل - natürliche ganzheit
عبد ایدر . فرد بوکل مواجهه سنده طبق بر عضوک
بدنه اولان نسبتنه مماثل بر موقع آلیر . عضو موجودیتی
ناصل بوتون وجوده مدیون ایسه فردده حیات وانکشافی
ایچون دولته محتاجدر . و اوکا تابع اولغه بالاضطرار
مجبوردر . دولت یالکیز انسانلر آراسنده توزیع
عدالته مأمور بر مؤسسه دکلدر . وظیفه لرندن بری ده
بو اولقله برابر ، اومعین بر طور بر اقلده ساکن انسانلرک
هیئت مجموعه سندن مرکب و کندیته خاص سوق
طبیعیله ، آرزولره مالک بر عضویت مستقله در .
مطبوعاتده و سیاسی نطقلرده بالفرض انکیز دولتی
جون بول ، آلمان دولتی آلمان میسه لی ، فرانسه دولتی
ماریان تیملری ایله تمیل اعتیادی ، بو نقطه نظرندن
آرزوق بر حقیقتی احتوا ایتمکده در . دولتک کندیته
ترکیب ایدن عنصرلرندن فرقلی اوله رق خصوصی بر
حیاتی ، سوق طبیعیله ، آرزولری اولقله برابر ،
دولت آدملرینک بونلر اوزرنده هیچ مؤثر اولدینی
ادعاسی وارد اوله ماز . آلمان متفکرلرندن باثول
ارنست - Paul Ernst (۱) ایله برلین دارالفنونی
پروفیسورلرندن والتر فوغل - Walther fogel (۲)
دولت آدمنک اک یوکسک قدرت و قابلیت دولتی
حیاته هدفلر تعین ایتمک خصوصنده کورویورلر .
دولتک حیاته مؤثر اولان عامللری اسوه چلی متفکر
شه لهن - Kjellén (۳) ایکی زمره ده طوبلا یور :
بری طبیعی عامللر ، دیگرکی حرثی عامللر . طبیعی
عامللر ، سیاسی تشکیلاته مالک انسان جامعه سیله
(Demopolitik) بو جامعه نک اوزرنده یاشادینی طوبراق
(Geopolitik) و ملتک اقتصادی شکل حیاتندن
(ökopolitik) عبارتدر .

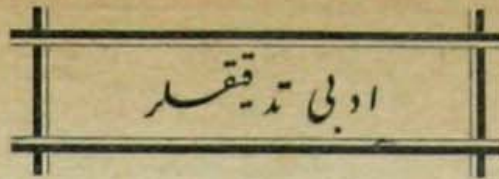
حرثی عامللره کلنجه : بونلرده حکومت و اداره
شکلی ایله (Kratopolitik) ملتک اجتماعی تشکیلاته
(Soziopolitik) تعلق ایدر . دولت آدملرینک غایه
و هدف تعینی صورتیله اوینا یاجقلری روللر اک زیاده
بو صوکنجی عامللر اوزرنده مؤثر اولور .

بزده جمعیت حیاتی تورک انقلابنه کلنجه یه قدر ،
قرون وسطائی و دینی مبدألره استناد ایتمکده اولدینی
ایچون اوکا اینتا ایدن دولت دهه دها زیاده باتریبارقال
(پدرشاهی) بر ماهیتده ایدی . دولت بتون ملتی احتوا ایدن
عالی و آنونیم بر قدرت مشعوره اولقندن زیاده معین شخصلرده
معین مؤسسه لرده تبارز ایدن بر قوتندن عبارتدی .
بو شخصلر و مؤسسه لر یالکیز کندیلرینک و کندیلرینه
منسوب اولانلرک حالی منفعتلرینی تأمیندن باشقه بر غایه
طانیادقلری ایچون حکومت قوتی ملتک علیه ده
قوبالاندیلر . بویله بر تلتی و وضعیتک نتیجه سی ده دولت
خدمتلرینک منفعت عامه بی مؤمن تدبیرلر حالندن جیقوب

(۱) Der Zusammenbruch des deutschen Idealismus

(۲) Das neue Europa

(۳) Grundriss zu einem System der Politik



« فضولی » نك معلوم اولمایان

بر اثری

فضولینك كرك آور، باوكر كسه تور كیه ده ادبیات عالمینجه معلوم اثرلری : دیوانلری ایله لیلی و مجنون، بنك و باده، انیس القلب، صحت و مرض، رند و زاهد، ساقینامه، حدیقه السعدا، حدیث اربعین ترجمه سی، شاه و كدا، رساله معما و شكایات نامه دن عبارتدر. [۱] حالبوكه بوندن دوقوز سنه اول، با كوده، بونلردن باشقه فضولینك داها بر اثرینه تصادف ایتمكدك ؛ فقط استانبولده ایكن یاپدیغیز نخریانه رغماً بونك باشقه برنجه سنی بولاماشدق و با كودن - كیتیرمكده برنورلو ممكن اولاماشدی . نهایت استانبولدن دونوشمزدده تكرار آلد اتمكه موفق اولدیغیز بو اثری [۲] - فضولینك ادبی شخصیتنه برشی علاوه ایدمك یازسی اولماسه بیله - بوراده قیسه برتحلیل ایله تورکیات عالمته تقدیم اتمكه چالیشاجف.

اثر ك اسمی « حجة الآثار » در . عروضك « مفعول مفاعیل فعلن » وزننده یازیلش ایکی یوز ایکی بیتدن عبارت بر مشنیدر . اولجه كوردیكم نسخه ، طاش باصه سی ایدی ؛ تدقیق ایتدیكمز نسخه ایسه « ۱۳۰۴ » ده ترتیب ایدیلش بر « جونك » ایچنده آل یازماسیدر . قارشیلشدیرمق ایچین باشقه بر نسخه سی بولامادیغیز بو یازمه نسخه ، بر جوق نقصانلری احتوا اتمكه برابر فیلولوژیک قیمتی غایب ایتش بر شكلده ده کیلدر .

اسمندن ده بللی اولدینی کی اثر ك موضوعی میوه لرك قونوشماسندن عبارتدر . یازی اصولی « جدلی - دیالكتیک » بر طرزده بسیط بر شكل عرض ایدر ؛ فقط نتیجه : فضولی نك حیات حقنده کی فلسفه سیدر .

بر « خجسته سبأ » باغده دولاشیركن میوه لرك مجتلیانه تصادف ایدر : آلودجه (شريك) ، آلو، كلاس (كراز) ، زرد آلو ، الماء امرود (آرمود) ، انكور (اوزوم) ، حیوا (آبوا) ، نارنج، تورنج ، نار ، رطب (خورما) ، بادام (بادم) ، پسته (شام فیستیق) ، سنجد (ایگده) ، شه بالود (كستانه) ، فندق ، عنب ، توت (دوت) ، آلو بالو ، انجیر ، ذوغال ، جوز ، لیو (لیون) و شفتالو کی میوه لر ، بربرلرینی ذم و تنقید ایدر ك هر بری كندی كوزهللك و مزیتلرینی ، حیاته کی یوكسك موقعلرینی مبالغه لی برسانله ایضاح ایدیورلر...

[۱] کوپرلی زاده فؤاد بكك فضولی دیوانه یازدیغی مقدمه ایله سلمان نظیف بكك « فضولی » نام رساله سنده یالکیز بو اثرلردن بحث ایدیلشدر .
[۲] اثری ، خصوصی کتبخانه سندن لطف ایتمكه استفاده مری تأمین ایدن شاعر عباس مذهب بکه آریجه تشکر ایتمی وظیفه عد ایلدم .

ادخار ثروت و یا هیچ اولازسه تأمین معیشت ایچون بر واسطه عدایدلنی موجب اولیوردی . دولت مفهوم نك و دولت خدمت لرینك بوشكله برتلقی معروض قالدینی هیئت اجتماعی ایچنده و طداشلك حریتلرینه رضالرینه و حقیقی منفعتلرینه مستند نام بر نظام اجتماعی نك تصویرنه امکان اوله ماز .

دولت خدمت لری ، دولت دبدیکمز ذی قدرت عضوینك خلق ایله تماسه کلی جهه سنی تشکیل ایدر . خلق غیر مشغور بر صورتده ك مهم بر عنصر مرکبی اولدی دوی . شعورلی بر صورتده بوجهه د آكلار و كمی بوجهه با فرق و برر . بو اعتبار ایله ولت خدمت لرینك طرز وجود و فعالیتنده شخصی و یازمه وی آرزو و منفعتلردن زیاده عمومی پره تسیلرک و ملی مفکوره لرك حاکم اولسی ایجاب ایدر . اوزون مدت تضییق آلتنده قانق دولایسبله تثبیت قوتی و اجتماعی تشکیلات قابیلی هنوز منکشف اولمایان ملتدره بوجهت ده زیاده حائر اهمیتدر . چونكه اولنلر ترقی و تمدن ساحه سنده اك بوك خزینه تشویق واك مؤثر دوی عاجلی آنجق دولندن بکلرلر .

حاکمیت ملییه مستند و شكل حكومتی جمهوری اولان دولترده ، دولت مأموریتلرینك وصف بمیزی ، منفعت و انتظام عامه مؤسسه لری حائنده تبارز ایتیدر . بوجهه ده کی نظامی ده یته اك واضح بر صورتده آلمان دولتیلك سیسته منده كوروپورز . بچنلرده یومی غرته لر مزیدن بری كندی كندینه سورویوردی : آلمان رئیس جمهوری هیندنبرگ ، آلمان باش وکیلی مارقس ، آلمان خارجییه ناظری شره زمان ، صیمی برر جمهوری ایچون اولمدق لری حالده آلمان جمهوری ناصل محافظه موقع ایدیور ؟ اولنر بلکه بوتون قلبلری ایله جمهوری دکل ایسه لر بیله هر حالده بتون موجودیتلری ایله عصری تلقیسته تبعاً دولت جیدرلر . بو اعتبار ایله جمهوری نك آلمانیا ایچون حال حاضرده اك ایی شكل حكومت اولدیغنه قانعدرلر . كندیلرینك شخصی تمایل و ترجیحلری بو خصوصده حائر اهمیت دكلدر .

تورك هیئت اجتماعی سی ، هم حكومت و اداره شكلی و هم ده اجتماعی تشکیلات اعتبارله یکی بر نظامه داخل اولشدر . جمهوریت ، دولت تشکیلاتی نقطه نظرندن كندینه خاص اولان قدرتی كوسترمش و بکله نیلن آهنك و انتظامی تأمین ایتشدر . اجتماعی طرز حیات و تشکیلات مزده ده واصل اولونسی لازم کلن هدفلری تثبیت ایتش و وطنداشلك ساحه فعالیتنه کنیش اقلر آچشدر . بوندن صوكره کی موقعیت و عدم موقعیتلر مركز اولجوسی آنجق شخصی ماعیزك درجه سیدر .

بیله لم كه ملت و دولت دبدیکمز مفهوم لر ، بزلرك محصله آمال و افعالندن عبارتدر . اجتماعی نظام ، فردی نظاملردن دوغار . فردی نظامك اك بیوك عاملی ده انسانه حسن معاشرت و اوكره تن و مسلکی بر قدرت بخش ایدن تربیه و تحصیلر .

نكی مسعود

خجسته سبأ ، باغه دیکله نك ایچین کلدیکی حالده بوناقشه لر اولنك نظرنده باغك طادینی قاجیر وروباغی ترك ایدر ك بوستانه کلیر . بوراده ده بوستان بیشرلرینك محاوره سنه شاهد اولور : گهرمك (برجنس قاوون) ، هندوانه (قارپوز) ، خیار (صلاطه) آیری آیری دیلرله اوگونبورلر .. نهایت قاوون شدتلی بر افاده ایله اولنره هجوم ایدیور و « قارپوز نیم وزیرم ، گهرمك - وکیلیم ، خیار - ملازم ، ششامه - خدمتچیم در ؛ کیسه نیم حضورمده سوز سویله مزه دینه حدتلیور و بوستان صاحبندن اولنرك تجزیه سنی طلب ایدیور :

بوستانچی یه امر قیلدی قاوون [۳]

ویردیردی جزاسنی بولارون

سویدوردی درینسی خیارین

آلدوردی الندن اختیارین

هم گهرمكه اوردی نیچه یاره

جسمینی هم ایتدی یاره یاره

قارپوزی اودمده شقالاتدی

ششامه نی بر كناره آتدی

دبدی كه منم سیزون پناهوز

اثمار ایچنده پادشاهوز

شه مجلسنه مصدوم بن

اثمار ایچنده سرورم بن

هرکیم یسه منی قیلسا رحلت

یتراونا رتبه شهادت

ویرمشله بنکازلال کوثر

ساقیسی اوکوثریندی حیدر

فقط ئوکونه لری ائاشاننده بردن بره جوشان

قاوون ، قالفارق کندیسنی برلره چارپور واده

بو صورتله اتخار ایدیور ...

بونك اوزرینه « خجسته سبأ » بوستانك سیرندن

واز کچیور وقانع اولویوركه : « دنیا ده وفا یوقدر ،

برینسی (صاحب تاج) ایدیور ؛ دیکرینی اوکا

(محتاج) یاییور . او آنجق برغم دیاریدر . بناء علیه

دنیا یی سه ودهن جوق جفا چکر . »

حجة الآثار ، دوغروندن دوغرویه میوه لرك

مناقشه سیله باشلاماز . مؤلف قیسه بر مقدمه ایله

موضوعه کیریور .

غواص بو احر روایت

سیاح بوادی حکایت

دریای روایتی اوزنده

صحرای حکایتی کزنده

دوزمش بو نظامله کهرلر

ویرمش بو اوائله خبرلر

کم وار ایدی بر خجسته سبأ

ادرا کی تمام طبعی غرا

اشیاء تکلتمده عارف

هرالسنه یه اولوبدی واقف

برکون کشه و سپهر رابع

تیغینی حمله قیلدی لامع

[۳] یازمه نسخه نك املاسی عیناً محافظه ایدیلشدر .